



ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ

ΟΔΗΓΟΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ  
ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΛΕΣΧΕΣ



# ΠΑΙΔΙΚΗ & ΝΕΑΝΙΚΗ ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ

Ταινίες τέχνης για παιδιά και νέους  
Κλασικές • Σύγχρονες • Κινούμενα σχέδια



Με την υποστήριξη  
του προγράμματος MEDIA  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης





Οι κεντρικοί φορείς που στηρίζουν  
το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας  
για Παιδιά και Νέους είναι:

- ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
- ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ / Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς
- Χορηγός επικοινωνίας είναι η ΕΡΤ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
HELLENIC MINISTRY OF CULTURE



Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη  
Σεπτέμβριος 2009

© Νεανικό Πλάνο

Σχεδιασμός καταλόγου: Δημήτρης Σπύρου  
Κείμενα-Επιμέλεια: Χρήστος Κωνσταντόπουλος  
Layout: Θέμις Φραγκοδημητρόπουλος

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΟΛΥΜΠΙΑΣ  
ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ

Ρόδου 18, ΑΘΗΝΑ 112 52 | Τηλ.: 2108664470, 2108664030  
fax: 2108662344, olyffest@otenet.gr  
Κρεστένιτη 19, ΠΥΡΓΟΣ 271 00 | Τηλ.: 2621081172  
fax: 2621081122, kidfest@otenet.gr

[www.neanikoplano.gr](http://www.neanikoplano.gr)



## Σινεμά για τα παιδιά και τους νέους

Το Νεανικό Πλάνο και το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους παρουσιάζουν στην εκπαιδευτική κοινότητα την **Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη**, με ταινίες υψηλής αισθητικής και ποιότητας (σύγχρονες, κλασικές και κινούμενα σχέδια).

Η **Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη** του Νεανικού Πλάνου είναι η μοναδική οργανωμένη ταινιοθήκη του είδους της στην Ελλάδα, έχει δημιουργηθεί σταδιακά τα δέκα τελευταία χρόνια από βραβευμένες ταινίες σε μεγάλα διεθνή Φεστιβάλ και εμπλουτίζεται συνεχώς με νέους τίτλους.

Οι ταινίες αυτές εξετάζουν μια ευρύτατη θεματική από σύγχρονα κοινωνικά προβλήματα μέσα από το βλέμμα των παιδιών και των νέων, προέρχονται από διαφορετικές και, πολλές φορές, άγνωστες κινηματογραφίες και αποτελούν ένα συμπληρωματικό μέσο στην εκπαιδευτική διαδικασία. **Είναι εγκεκριμένες από το Υπουργείο Παιδείας**, σε πολλές δε από αυτές γίνονται αναφορές και στα σχολικά εγχειρίδια.

Με την έκδοση του παρόντος καταλόγου, το Νεανικό Πλάνο και το Φεστιβάλ Ολυμπίας θεωρούν ότι προσφέρουν, τόσο στην εκπαιδευτική κοινότητα, όσο και στις κινηματογραφικές λέσχες, τους δημοτικούς κινηματογράφους και άλλους φορείς, ένα χρηστικό εργαλείο για τη διοργάνωση προβολών αλλά και σύνθετων εκδηλώσεων (ημερίδων, προβολών του βωβού σινεμά με ζωντανή μουσική κ.ά.), στις οποίες είναι δεδομένη η ολόπλευρη στήριξη και συμμετοχή μας.

### Περισσότερα στοιχεία

Περιλήψεις, συντελεστές, βραβεία, κριτικές και πολλές φωτογραφίες  
για όλες τις ταινίες της **Παιδικής και Νεανικής Ταινιοθήκης**,  
δείτε στον δικτυακό τόπο του Νεανικού Πλάνου και του Φεστιβάλ Ολυμπίας  
[www.neanikoplano.gr](http://www.neanikoplano.gr)

## Πώς θα κλείσετε τις προβολές

Οι εκπαιδευτικές προβολές για τα σχολεία γίνονται  
ύστερα από συνεννόηση μαζί μας  
στα τηλέφωνα: 210 8664030, 210 8664378, 210 8660951 (πρωινές ώρες), 210 8612476 (απογευματινές ώρες)  
fax: 2108662344 210, 8664030

Στην Αθήνα οργανώνουμε προβολές στο **Ciné Φιλίπ**  
ή σε κινηματογράφο πλησίον του σχολείου σας, που επιλέγουμε από κοινού

Σε κάθε πόλη της Ελλάδας, σε αίθουσα που επιλέγουμε από κοινού

Σημείωση: Όλες οι οργανωμένες προβολές από το ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ γίνονται με **μειωμένο εισιτήριο**

# Οι ταινίες κατά θεματικές ενότητες

Οι ταινίες καλύπτουν διάφορες θεματικές ενότητες, πολλές δε από αυτές πραγματεύονται περισσότερα από ένα θέματα. Η παρούσα κατάταξη βοηθά σε έναν πιο γρήγορο εντοπισμό τους:

## Οικολογία και ζωοφιλία

Μινούς (οικολογικό), Το άλογο της Γούνκι (ζωοφιλία), Το παιδί που ήθελε να γίνει αρκούδα, Ένα παραμύθι για δυο κουνουπάκια, Ο Κιρικού και η μάγισσα, Desmond.

## Παιδί και εκπαίδευση

Το σκασιαρχείο, Ο Ψύλλος, Ο νεαρός Άντερσεν, Ένας μπάμπας με είκοσι πέντε παιδιά, Ο κόσμος της Σοφίας, Βάλο, Ελίνα.

## Οικογένεια – οικογενειακές σχέσεις

Ο Ιταλός, Κάποιος σαν τον Χόντερ, Αδελφές, Ένα καλοκαιρινό παραμύθι, Μητρική Αγάπη, Μη με υπολογίζεις, Μπαχ και μπρόκολο, Ο Ψύλλος.

## Από την παιδικότητα στην εφηβία

Το σκυλί που σταμάτησε τον πόλεμο, Τα αόρατα παιδιά, Μούκσιν.

## Παιδιά σε αντίξοες κοινωνικές συνθήκες

Τα παιδιά του πετρελαίου, Η ξύλινη κάμερα, Το σιδερένιο νησί, Χάρτινα αεροπλανάκια.

## Παιδική παραβατικότητα

Είσαι ελεύθερος, Η ξύλινη κάμερα, Η άλλη τράπεζα.

## Παιδιά με ειδικές ανάγκες

Ένα αγρίμι στην πόλη, Πετώντας στα τυφλά.

## Παιδιά με ιδιαίτερο ταλέντο

Ο Βίνσεντ και εγώ, Ο νεαρός Άντερσεν, Ο νεαρός μάγος, Ο Ψύλλος, Οι μικροί τραγουδιστές της όπερας του Πεκίνου.

## Επαγγέλματα και τρόποι ζωής

Ο βασιλιάς των μασκών, Ο μικρός άνθρωπος, Οι μικροί τραγουδιστές της όπερας του Πεκίνου, Το πιθάρι, Ο Ψύλλος.

## Γνωριμία με τις άλλες τέχνες

Ο βασιλιάς των μασκών (η γρήγορη αλλαγή μασκών), Ο Βίνσεντ και εγώ (η ζωγραφική του Βίνσεντ βαν Γκόγκ), Οι μικροί τραγουδιστές της Όπερας του Πεκίνου (η όπερα), Μπαχ και Μπρόκολο (η μουσική του Γιόχαν Σεμπάστιαν Μπαχ), Το τσίρκο (το τσίρκο), Fighter (γνωριμία με την τέχνη και τη φιλοσοφία του Kung-Fu), Ο Μότσαρτ στην Κίνα (κουκλοθέατρο και μουσική).

## Φαντασία και περιπέτεια

Ο νεαρός μάγος, Τα αόρατα παιδιά, Μη με υπολογίζεις, Άμεση επιβίβαση, Ο Βίνσεντ κι εγώ, Ο κόσμος της Σοφίας.

## Παιδί και ανθρώπινα δικαιώματα

Βάλο (το δικαίωμα στη μόρφωση), Ελίνα (το δικαίωμα στη μόρφωση), Είσαι ελεύθερος (το δικαίωμα στην ελευθερία), Μητρική Αγάπη (το δικαίωμα στην οικογενειακή ζωή), Ταχάαν – το παιδί με τη χειροβομβίδα (το δικαίωμα στην ειρηνική ζωή), Fighter (το δικαίωμα των κοριτσιών στην άθληση).

## Ελληνική και Ευρωπαϊκή Ιστορία

Ο κόσμος της Σοφίας, Μαρίκεν, Το ξυπόλητο τάγμα.

## Πόλεμος και ειρήνη

Ταχάαν – το παιδί με τη χειροβομβίδα, Η άλλη τράπεζα, Άλματα, Η εποχή του θερισμού, Το ξυπόλητο τάγμα.

## Πρώτη και τρίτη ηλικία

Εσύ κι εγώ.

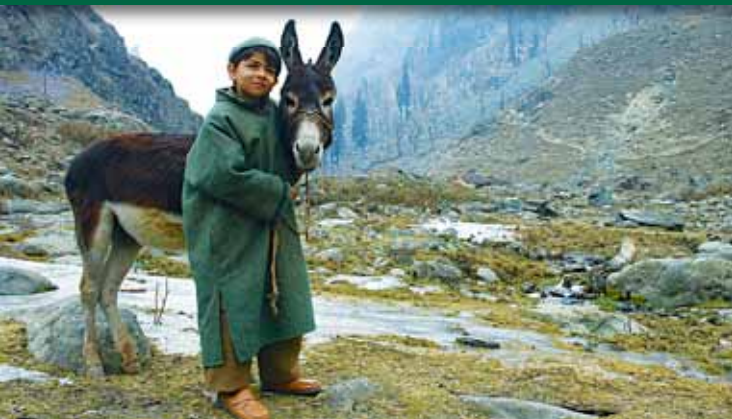
## Λαϊκές παραδόσεις των λαών της Ευρώπης

Μια ιστορία για τον Αϊ Βασίλη, Το παιδί που ήθελε να γίνει αρκούδα, Strings.



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



Ταχάαν, το παιδί  
με τη χειροβομβίδα  
του Santosh Sivan  
Ινδία, 2008, έγχρωμη, 105΄

Ένα αγόρι βάζει σκοπό της ζωής του να φέρει πίσω τον αγαπημένο του γάιδαρο, που του άρπαξε ένας τοκογλύφος. Οι δυσκολίες είναι πολλές και γίνονται σχεδόν αξεπέραστες εξ αιτίας του σκηνικού μιας εμφύλιας πολεμικής διαμάχης, που εκτυλίσσεται παράλληλα.



Η άλλη Τράπεζα  
του George Ovashvili  
Γεωργία-Καζακστάν, 2009, Έγχρωμο, 90΄

Με πρωταγωνιστή έναν νεαρό πρόσφυγα που αναζητά τον πατέρα του, η ταινία δείχνει τις διαλυμένες σχέσεις μεταξύ κρατών και ανθρώπων. Επίσης εξηγεί ότι η συμφιλίωση είναι εφικτή, αλλά πάντα υπάρχουν τραύματα, λύπες, θύματα όταν τα σύνορα καθορίζονται με τη βία.



Το άλογο της Γουίνκι  
της Mischa Kamp  
Ολλανδία, 2005, έγχρωμο, 96΄

Η Γουίνκι, ένα κοριτσάκι ασιατικής καταγωγής που έχει μεταναστεύσει οικογενειακά στην Ολλανδία, πιάνει φιλία με ένα πόνι, αλλά όταν αυτό πεθαίνει, εκείνη αποφασίζει πως θέλει ένα δικό της άλογο! Αυτό, όμως, δεν είναι τόσο εύκολο...

## Fighter

της Natasha Arthy

Δανία, 2007, έγχρωμο, 97'

**Η** Αϊσά είναι μια νεαρή Τουρκάλα που ζει στην Κοπεγχάγη και, σύμφωνα με τον πατέρα της, θα γίνει γιατρός. Εκείνη, όμως, λατρεύει τις πολεμικές τέχνες και προπονείται με τη γυναικεία ομάδα. Μια ταινία που σε μαθαίνει πώς να ακολουθείς τα όνειρά σου και πώς να ζεις ανάμεσα σε δύο κόσμους.



## Μούκσιν

της Yasmin Ahmad

Μαλαισία, 2006, έγχρωμο, 94'

**Η** Όρκεντ είναι δέκα. Ο Μούκσιν είναι δώδεκα. Συναντιούνται σε μια σχολική αργία και σύντομα γίνονται οι καλύτεροι φίλοι. Μια τρυφερή ιστορία από την μακρινή Μαλαισία για τη φιλία και τον πρώτο έρωτα ανάμεσα σε ένα κορίτσι και ένα αγόρι.



## Άλματα

του Petter Næss

Σουηδία-Νορβηγία-Γερμανία, 2007, έγχρωμο, 88'

**Ε**να μικρό αγόρι βρίσκεται μόνο σε μια ξένη χώρα, αλλά δεν καταλαβαίνει τη γλώσσα που μιλούν όλοι οι άλλοι. Μια πολυβραβευμένη ταινία για τα προβλήματα των μεταναστών του τρίτου κόσμου στην Ευρώπη.



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Μινούς

του Vinsent Bal

Ολλανδία, 2001, έγχρωμο, 86'

Εκείνη είναι μία όμορφη κοπέλα που κάποτε ήταν γάτα. Εκείνος είναι ένας γοητευτικός ρεπόρτερ, που αναζητά ένα καυτό θέμα για να κρατήσει τη δουλειά του. Ένα θρίλερ με γάτες, βασισμένο στο ομώνυμο βιβλίο της διάσημης συγγραφέως για παιδιά Annie M.G. Schmidt.



### Ο Μότσαρτ στην Κίνα

του Bernd Neuburger

Αυστρία-Γερμανία-Κίνα, 2008, Έγχρωμο, 90'

Δυο παιδιά από την Αυστρία πηγαίνουν για τις καλοκαιρινές διακοπές τους σ' ένα ψαροχώρι της Κίνας. Με τη βοήθεια μιας κούκλας του Μότσαρτ από το κουκλοθέατρο του Salzburg, σώζουν ένα θέατρο σκιών από τα νύχια ενός τοκογλύφου.



### Μια ιστορία

για τον Αϊ Βασίλη

του Juha Wuolijoki

Φινλανδία, 2007, έγχρωμο, 80'

Μια χριστουγεννιάτικη ταινία για όλη την οικογένεια, που έκανε ρεκόρ εισιτηρίων όλων των εποχών στη Φινλανδία Η πρώτη ταινία στην ιστορία του παγκόσμιου κινηματογράφου που αναφέρεται στην παιδική ηλικία του Αϊ Βασίλη.



Εσύ κι εγώ  
της Ma Liwen  
Κίνα, 2005, έγχρωμο, 85΄

Μια ηλικιωμένη γυναίκα και μια νεαρή φοιτήτρια μοιράζονται μία αυλή στο Πεκίνο και βρίσκονται συνέχεια στα μαχαίρια. Καθώς ο χρόνος περνά, οι δυο ηρωίδες ενδιαφέρονται η μία για την άλλη και χτίζουν μία τρυφερή σχέση.



Ο Ιταλός  
του Αντρέι Κραβτσούκ  
Ρωσία, 2005, έγχρωμο, 99΄

Πριν από την επικείμενη υιοθεσία του, ο μικρός Βάγια αποφασίζει να βρει τη μητέρα του. Μέσα από μια δραματική περιπέτεια, μαθαίνει τους μηχανισμούς που κυβερνούν τον κόσμο των ενηλίκων και αναλαμβάνει την ευθύνη για τον εαυτό του.



Αδελφές  
του Σεργκέι Μποντρόφ Jr  
Ρωσία, 2001, έγχρωμο, 85΄

Δυο αδελφές έρχονται αντιμέτωπες με έναν βίαιο κόσμο ενηλίκων, στη μετασιοβετική Ρωσία. Αναγκασμένες να επιβιώσουν, θα διαπιστώσουν ότι ο μόνος τρόπος για να σωθούν είναι να έρθουν πιο κοντά.





# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Η εποχή του θερισμού

της Μαρίνα Ραζμπέτζκινα  
Ρωσία, 2003, έγχρωμο, 67'

**Η** ζωή μιας ρωσικής οικογένειας μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο. Η μοίρα μιας όμορφης γυναίκας που αναγκάζεται να δουλέψει ως οδηγός φορτηγού για να ζήσει τον γιο της και τον ανάπηρο άντρα της, που έχασε τα πόδια του στο μέτωπο.



### Ο Βίνσεντ κι εγώ

του Μικαέλ Ριμπό  
Καναδάς, 1990, έγχρωμο, 100'

**Μ**ια αξιαγάπητη ιστορία που αφηγείται το θαυμάσιο μιας μικρής μαθήτριας για το έργο του βαν Γκογκ, ειπωμένη με γοητεία και χιούμορ υψηλού επιπέδου. Ιδιαίτερα εφευρετική ιστορία για αγοράκια και κορίτσια που έχουν μεγαλώσει εκτός Disney.



### Το σκυλί που σταμάτησε τον πόλεμο

του Αντρέ Μελανσόν  
Καναδάς, 1984, έγχρωμο, 88'

**Η** ιστορία ενός παιχνιδιού πολέμου μεταξύ δύο παιδικών συμμοριών και μια συναρπαστική αφήγηση φιλίας, άμιλλας και αρμονικής συνεργασίας που επηρεάζει μικρούς και μεγάλους με τη δροσιά και την ειλικρίνιά της.

**Μπαχ και Μπρόκολο**  
του Αντρέ Μελανσόν  
Καναδάς, 1986, έγχρωμο, 95΄

Όταν ένα εντεκάχρονο ορφανό κορίτσι αναγκάζεται να ζήσει με το θείο της, έναν μεσήλικα εργένη του οποίου το μόνο πάθος για τη ζωή ήταν η μουσική του Μπαχ, φέρνει το χάος αλλά και την αγάπη στην οργανωμένη, μα μοναχική ζωή του.



**Ο νεαρός μάγος**  
του Βαλντεμάρ Ντζίκι  
Καναδάς, 1987, έγχρωμο, 99΄

Ένα δωδεκάχρονο αγόρι ανακαλύπτει ότι έχει αποκτήσει μεταφυσικές δυνάμεις. Με τη βοήθεια ενός καινούριου φίλου του, μαθαίνει να ελέγχει τη δύναμή του και τελικά τη χρησιμοποιεί για να σώσει την πόλη του.



**Ενας μπαμπάς με είκοσι πέντε παιδιά**  
του Χουάνγκ Κονγκ  
Κίνα, 2001, έγχρωμο, 90΄

Ένα ορφανό παιδί κατορθώνει να γίνει ο πλουσιότερος άνθρωπος του χωριού του. Μια μέρα θα δηλώσει ότι θέλει να υιοθετήσει όλα τα ορφανά. Τότε μαζεύονται γύρω του πολλά παιδιά και αυτός πρέπει να τους δώσει την πραγματική πατρική αγάπη...



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Ο βασιλιάς των μασκών

του Γου Τιαν Μινγκ

Κίνα, 1996, έγχρωμο, 101΄

Ένα γοητευτικό παραμύθι για τον μαγικό χώρο του θεατρικού θεάματος και την παραδοσιακή τέχνη της μάσκας από τον Γου Τιαν Μινγκ, που η περίφημη τέταρτη γενιά των κινέζων κινηματογραφιστών αναγνωρίζει ως μέντορά της.



### Οι μικροί τραγουδιστές της Όπερας του Πεκίνου

της Ντου Μιν

Κίνα, 2000, έγχρωμο, 87΄

Η θέληση ενός εφτάχρονου αγοριού να γίνει μέλος μιας κινέζικης όπερας, η σκληρή ζωή του στη σχολή και η ενθουσιώδης υποδοχή που του επιφυλάσσουν οι συμπολίτες του όταν ο θίασος δίνει μια παράσταση στην πόλη του.



### Ο νεαρός Άντερσεν

του Ρούμλε Χάμερικ

Δανία-Νορβηγία-Σουηδία, 2005, έγχρωμο, 115΄

Η σκληρή περίοδος της εφηβείας του Χανς Κρίστιαν Άντερσεν, όταν ο δάσκαλός του προσπαθεί να καταστείλει τη φαντασία του. Ο ήρωας θα ξεπεράσει την τυραννία του και σε λίγο θα αναγνωριστεί ως συγγραφέας.



Αμεση επιβίβαση  
της Έλα Λεμχάγκεν  
Σουηδία, 2003, έγχρωμο, 88΄

Μια έξυπνη κωμωδία που θέτει ενδιαφέροντα ερωτήματα σχετικά με τα στερεότυπα του φύλου. Οι προσδοκίες για το πώς πρέπει να συμπεριφέρονται κορίτσια και αγόρια και εν τέλει η αναγνώριση ότι η μοναδικότητά τους είναι η μεγαλύτερη δύναμή τους.



Ενα καλοκαιρινό παραμύθι  
του Ουλφ Μάλμρος  
Σουηδία, 1999, έγχρωμο, 90΄

Δυο ορφανά παιδιά φτάνουν σε ένα μικρό χωριό, όπου πρόκειται να περάσουν τις διακοπές τους με τον κύριο Γιόχανσον, τον νεκροθάφτη. Σύντομα το καλοκαίρι τους μετατρέπεται σε μια μεγάλη περιπέτεια.



Ελίνα - Σαν να μην ήμουν εκεί  
του Κλάους Χάρο  
Σουηδία, 2002, έγχρωμο, 75΄

Ενα εννιάχρονο κορίτσι αρνείται να υποκύψει στην εξουσία της δασκάλας της, που της επιβάλλει να μιλάει μόνο την επίσημη γλώσσα του κράτους. Επαναστατεί, πλην όμως αυτό την οδηγεί σε περιπέτειες, από τις οποίες θα κινδυνεύσει ακόμη και η ζωή της.



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Ο κόσμος της Σοφίας

του Έρικ Γκούσταφσον

Σουηδία-Νορβηγία-Δανία, 1999, έγχρωμο, 110΄

**Ε**να δεκατετράχρονο κορίτσι ανακαλύπτει τον θαυμαστό κόσμο της δυτικής φιλοσοφίας. Από τη συνάντησή της με τους δασκάλους της ελληνικής αρχαιότητας, της Αναγέννησης και του Διαφωτισμού, βρίσκει το δρόμο της προς την Ελευθερία.



### Κάποιος σαν τον Χόντερ

του Άρι Κρίστινσον

Δανία, 2003, έγχρωμο, 84΄

**Μ**ια ιστορία βασισμένη στο ομώνυμο βραβευμένο βιβλίο, που έχει χαρακτηριστεί σαν «ένα τρυφερό, διασκεδαστικό και μαγικό παραμύθι που αγγίζει την καρδιά».



### Βάλο

του Κάγια Γιουρικάλ

Φινλανδία, 2005, έγχρωμο, 83΄

**Μ**ια ιστορία σαν αυτές του Καρόλου Ντίκενς, με έναν ταλαντούχο εννιάχρονο, γιο ενός καπνοδοχοκαθαριστή, ο οποίος μέσω των καπνοδόχων φέρνει την ελπίδα για ένα καλύτερο μέλλον στα παιδιά που ζουν σε ένα μικρό χωριό.

Μη με υπολογίζεις  
του Άρι Κρίστινσον  
Ισλανδία, 1997, έγχρωμο, 82΄

Μια απαγωγή δεν είναι αστείο πράγμα και πάντως όχι ό,τι καλύτερο μπορεί να κάνει ένα μικρό κορίτσι... Η ταινία ωστόσο δείχνει, με αρκετές δόσεις χιούμορ και φαντασίας, πώς μια δεκάχρονη προσπαθεί να κερδίσει την προσοχή του πατέρα της.



Είσαι ελεύθερος  
του Μοχαμάντ Αλί Ταλεμπί  
Ιράν, 2001, έγχρωμο, 90΄

Η πραγματική ζωή δυο αγοριών, που ζουν με άλλα παιδιά στο αναμορφωτήριο και που όταν απελευθερώνονται δεν υπάρχει κανείς να ενδιαφερθεί γι' αυτά.



Χάρτινα αεροπλανάκια  
του Φαρχάντ Μεχρανφάρ  
Ιράν, 1997, έγχρωμο, 90΄

Σε ένα απομονωμένο χωριό στα βάθη του Ιράν, ένας κρατικός υπάλληλος προβάλλει μια κινηματογραφική ταινία. Παράλληλα ξετυλίγεται μια ερωτική ιστορία με ένα κορίτσι που κατορθώνει να παντρευτεί το αγόρι που αγαπά.





# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



**Ο άνεμος στις ιτιές**  
του Μοχαμάντ Αλί Ταλεμπί  
Ιράν, 1999, έγχρωμο 80΄

Ένας μαθητής πρέπει να αντικαταστήσει το τζάμι που έσπασε στην τάξη του. Χιτσκοκικό μάθημα σκηνοθεσίας σε σενάριο του Αμπάς Κιαροστάμι, που επινόησε ακόμα έναν μύθο αισώπειας λιτότητας και λαϊκής σοφίας.



**Μητρική αγάπη**  
του Καμάλ Ταμπρίζι  
Ιράν, 1998, έγχρωμο, 90΄

Ένα αγόρι που ζει σε αναμορφωτήριο, δεν πιστεύει ότι η μητέρα του έχει πεθάνει. Όταν στο αναμορφωτήριο έρχεται μια καινούρια κοινωνική λειτουργός, το αγόρι πιστεύει ότι είναι η μητέρα του και κάνει τα πάντα για να ζήσει μαζί της.



**Το πιθάρι**  
του Εμπραχίμ Φορουζές  
Ιράν, 1992, έγχρωμο, 86΄

Ένα πιθάρι με νερό σπάει σ' ένα σχολείο στην άκρη της ερήμου. Ο έρανος που ξεκινά η μητέρα ενός μαθητή, προκαλεί αναστάτωση στο χωριό και ιδίως ανάμεσα στους προύχοντες που θεωρούν το σχολείο χάσιμο χρόνου για τα παιδιά...

## Ο μικρός άνθρωπος του Εμπραχίμ Φορουζές Ιράν, 1998, έγχρωμο, 85΄

Για να βοηθήσει οικονομικά την οικογένειά του, ένα εντεκάχρονο αγόρι αναγκάζεται να κάνει δουλειές που δεν συμβαδίζουν με την ηλικία του. Αυτό θα το φέρει σε σύγκρουση με τη μητέρα και το σχολείο του. Όμως είναι αποφασισμένο...



## Τα παιδιά του πετρελαίου του Εμπραχίμ Φορουζές Ιράν, 2001, έγχρωμο, 90΄

Μια καταγγελία για την απομύζηση των πλουτοπα-  
ραγωγικών πηγών από τις μεγάλες πετρελαϊκές  
επιχειρήσεις. Παρά τον τεράστιο πλούτο που αποφέ-  
ρουν οι γεωτρήσεις, η φτώχεια ορίζει τις ζωές των κα-  
τοίκων που ζουν δίπλα από αυτές.



## Το σιδερένιο νησί του Μοχαμάντ Ρασούλοφ Ιράν, 2005, έγχρωμο, 90΄

Ένας γρήγορος μύθος με εκκεντρικούς χαρακτήρες  
και διασκεδαστικές στιγμές για μερικούς φτωχούς  
ανθρώπους στον Περσικό Κόλπο, που ζουν πάνω σε ένα  
βυθισμένο πετρελαιοφόρο, αλλά και μια αιχμηρή αλλη-  
γορία για τη χώρα του Ιράν.



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Μαρίκεν

του Άρι Κρίστινσον

Ολλανδία-Βέλγιο, 2000, έγχρωμο, 90΄

**Μ**ια εικόνα για τα ήθη του αυστηρού Μεσαίωνα μέσα από την ιστορία ενός ξεχωριστού κοριτσιού που συνδυάζει αισιόδοξη διάθεση και απτόητη σκέψη, κρίνοντας τον κόσμο γύρω της με αφοπλιστική ευθύτητα.



### Τα αόρατα παιδιά

του Λισάνδρο Ντούκε Ναράνχο

Κολομβία-Βενεζουέλα, 2001, έγχρωμο 90΄

**Η** ιστορία διαδραματίζεται στη δεκαετία του '50 σε μια μικρή πόλη της Κολομβίας, όπου για πρώτη φορά η τηλεόραση εμφανίζεται στον έκθαμβο τοπικό πληθυσμό. Τρία παιδιά ξεκινούν μια περιπέτεια με στόχο να γίνουν αόρατοι.



### Πετώντας στα τυφλά

του Μπερντ Ζάλινγκ

Γερμανία, 2004, έγχρωμο, 87΄

**Μ**ία συγκινητική αλλά και χιουμοριστική ταινία από τον κόσμο των τυφλών, που περιγράφει μια συναισθηματική ιστορία για την πρώτη αγάπη και την εφηβεία. Μία ευαίσθητη αναφορά στο κουράγιο και στο πώς να τραβάς το δικό σου δρόμο.



Η ξύλινη κάμερα  
του Ντσαβένι Γουά Λουρούλι  
Γαλλία-Ν.Αφρική-Αγγλία, 2003, έγχρωμο, 92΄

Μετά το τέλος του Απαρτχάιντ, κοντά στο Κέιπ Τάουν, δύο παιδιά παίζουν στις σιδηροδρομικές γραμμές. Ένα όπλο και μια κάμερα, που εκσφενδονίζονται από ένα τρένο που περνά, μαζί με το σώμα ενός νεκρού άντρα, σφραγίζουν τις μοίρες τους.



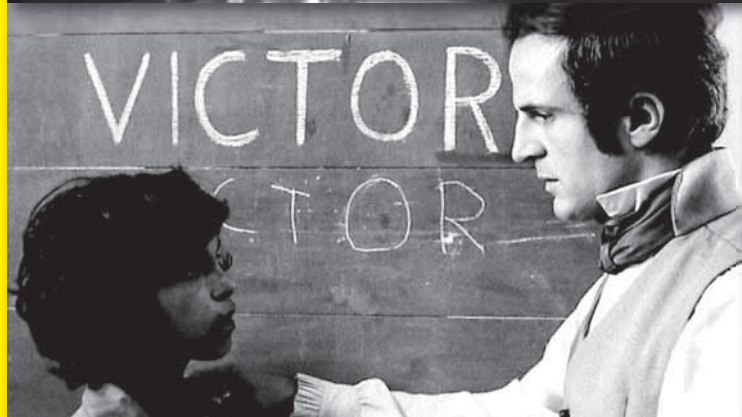
Το σκασιαρχείο  
του Ζαν-Πολ λε Σανουά  
Γαλλία, 1949, ασπρόμαυρο, 115΄

Σημείο αναφοράς στην ιστορία του μεταπολεμικού κινηματογράφου, η ταινία αναφέρεται στις αρχές διδασκαλίας του γνωστού παιδαγωγού Σελεστέν Φρενέ, που κατορθώνει να εμφυσήσει στους μαθητές του τη χαρά του διαβάσματος.



Ένα αγρίμι στην πόλη  
του Φρανσουά Τριφό  
Γαλλία, 1969, ασπρόμαυρο 85΄

Τέλη 19ου αιώνα: ένα παιδί ζει σε πρωτόγονη κατάσταση σ' ένα δάσος της Γαλλίας και ο καθηγητής Ζαν Ιτάρ κάνει μια εξαντλητική προσπάθεια να το εντάξει στην κοινωνία. Μια ταινία γεμάτη ευγένεια, τρυφερότητα και πίστη στον άνθρωπο.



# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση



### Το χαρτζιλίκι

του Φρανσουά Τριφό  
Γαλλία, 1976, έγχρωμο, 105΄

**Η** ταινία παρουσιάζει ένα πλήθος παιδιών, αγόρια και κορίτσια των οποίων οι περιπέτειες, από το μιμιπερό ως το πρώτο ερωτικό φιλί, φανερώνουν τα διάφορα στάδια της διαδρομής από την παιδική ηλικία μέχρι την εφηβεία.



### Το τσίρκο

του Τσάρλι Τσάπλιν  
ΗΠΑ, 1928, ασπρόμαυρο, 69΄

**Κ**αταδιωκόμενος από την αστυνομία, ο Σαρλό βρίσκει καταφύγιο σ' ένα τσίρκο. Την ώρα του προγράμματος κατρακυλάει στην πίστα και το κοινό ξεσπά σε γέλια και χειροκροτήματα. Προσλαμβάνεται σαν κλόουν και ερωτεύεται την ιπποκόμο.



### Το χαμίνι

του Τσάρλι Τσάπλιν  
Η.Π.Α., 1921, ασπρόμαυρο, 60΄

**Ο** Σαρλό μαζεύει από το δρόμο ένα αγοράκι, που το εγκατέλειψε η μητέρα του. Πέντε χρόνια αργότερα, οι δυο τους δουλεύουν μαζί: το χαμίνι σπάει τζάμια κι ο Σαρλό τα επιδιορθώνει. Κάποια στιγμή όμως, εμφανίζεται η μητέρα του παιδιού...

# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## α. Με υπόθεση

### Ο Ψύλλος

του Δημήτρη Σπύρου  
Ελλάδα, 1990, έγχρωμο, 90΄

Ο «Ψύλλος» είναι η χειρόγραφη εφημερίδα, που εκδίδει και συντάσσει ένας δωδεκάχρονος μαθητής, σ' ένα απομονωμένο χωριό της ορεινής Ολυμπίας τη δεκαετία του '60, αλλά στην ουσία είναι το σπάσιμο των συνόρων του μικρού χωριού του.



### Το ξυπόλητο τάγμα

του Γκρεγκ Τάλλας  
Ελλάδα, 1953, ασπρόμαυρο, 93΄

Η ιστορία 160 παιδιών από τα ορφανοτροφεία της Θεσσαλονίκης, που επιβιώνουν κάτω από τη μύτη των Ναζί και παίρνουν μέρος στην Αντίσταση. Επική ταινία που η διεθνής κριτική τοποθέτησε δίπλα στο «Ρώμη-Ανοχύρωτη Πόλη» και τον «Κλέφτη Ποδηλάτων».





# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## β. Κινούμενο σχέδιο



Ενα παραμύθι  
για δυο κουνουπάκια  
του Γιάνικ Χάστρουπ  
Δανία, 2007, έγχρωμο, 75'

**Μ**ία ταινία δράσης, αλλά χωρίς πιστολίδι. Πλήθει όμως από χιούμορ, αναρχία και ευρηματικότητα. Ένα εξαιρετικό παραμύθι γεμάτο πολύχρωμα έντομα με προσωπικότητα και μουσικά νούμερα.



Desmond  
του Magnus Carlsson  
Σουηδία, 2006, έγχρωμο, 68'

**Ο** Ντέσμοντ και οι φίλοι του δεν είναι πλέον διατεθειμένοι να τρομοκρατούνται από το φοβερό τέρας που ζει στο βάλτο πίσω από σπίτι του κύριου Κροκόδειλου και που εμφανίζεται πάντα για να κάνει τις ζωές των κατοίκων αφόρητες...



Ο Κιρικού και η μάγισσα  
του Μισέλ Οσελό  
Γαλλία-Βέλγιο, 1998, έγχρωμο 70'

**Μ**' ένα εμπνευσμένο σκίτσο και τα τραγούδια του διάσημου Σενεγαλέζου τραγουδιστή Γιουσού ν' Ντουρ, ο σκηνοθέτης εικονογραφεί με πανέμορφες εικόνες έναν μύθο της δυτικής Αφρικής. Μια αλλιώςτική πρόταση για το κινούμενο σχέδιο.

## Cercleen – Μια ερωτική ποντικοϊστορία

του Γιάνικ Χάστρουπ  
Δανία-Γαλλία, 2000, έγχρωμο, 61΄

Το κορίτσι-ξωτικό και οι αστείοι φίλοι της, οι ποντικοί, ζουν κάτω από τα γεράνια στο μπαλκόνι του καλλιτέχνη. Οι ειδυλλιακές ζωές τους διακόπτονται όταν συναντούν τη Σταχτοποντικούλα, την οποία βοηθούν να γιορτάσει τα γενέθλιά της.



## Cercleen – Ταξιδιάρικα ποντίκια

του Γιάνικ Χάστρουπ  
Δανία, 2004, έγχρωμο, 80΄

Ένα τρυφερό κλασικό καρτούν το οποίο διακηρύσσει γλυκά τον σεβασμό στις άλλες κουλτούρες. Οι χαρακτήρες των ποντικιών είναι ζωγραφισμένοι με λαμπερά χρώματα, σε στυλ βιβλίου με εικόνες που θα γοητεύσει τους πιτσιρικάδες.



## Το παιδί που ήθελε να γίνει αρκούδα

του Γιάνικ Χάστρουπ  
Δανία-Γαλλία, 2002, έγχρωμο, 78΄

Ένα πανέμορφο παραμύθι, που εξυμνεί το μεγαλείο της μητρότητας και τη δύναμη των οικογενειακών δεσμών, θίγοντας παράλληλα ζητήματα όπως εκείνα της βασικής επιβίωσης αλλά και της αναζήτησης του βαθύτερου νοήματος της ύπαρξής μας.





# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## β. Κινούμενο σχέδιο



### Strings, το νήμα της ζωής

του Άντερς Ρόνοου-Κλάρλουντ

Δανία-Σουηδία-Νορβηγία, 2004

έγχρωμο, 92', κινούμενο σχέδιο με κούκλες

**Ε**νας δραματικός μύθος περιπέτειας για τη δουλεία και την απελευθέρωση, την αγάπη και τον πόλεμο, το πεπρωμένο και τη ζωτικότητα, την ταυτότητα και την κοινή ανθρωπιά. Τίποτα δεν είναι αυτό που φαίνεται σε αυτή τη χώρα της περιπέτειας.





# Ι. ΠΑΙΔΙΚΕΣ & ΝΕΑΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ

## γ. Μικρού μήκους

Τα Παλιόπαιδα  
του Φρανσουά Τριφό  
Γαλλία, 1957, ασπρόμαυρο, 23΄

**Μ**ια ομάδα άτακτων πιτσιρικάδων, παίρνουν στο κατόπι με ενοχλητικό θαυμασμό ένα χαρούμενο και εντυπωσιακά όμορφο κορίτσι. Και αποφασίζουν να την κάνουν να υποφέρει, με σκοπό να χαλάσουν τη σχέση της με το αγόρι της.

Σκυλίσια ζωή  
του Τσάρλι Τσάπλιν  
Η.Π.Α., 1918, ασπρόμαυρο, 40΄

**Ο** Σαρλό είναι άνεργος και δυσκολεύεται να ξεφύγει από την αστυνομία και να βρει δουλειά. Για καλή του τύχη, βρίσκει ένα άθλιο αλλά συμπαθητικό κοπρόσκυλο, που θα τον βοηθήσει να βρει τροφή και χρήμα.

Η χώρα των πουλιών  
του Γιάνικ Χάστρουπ  
Δανία, 2000, έγχρωμο, 20΄, κινούμενο σχέδιο

**Μ**ε τις φωνές του Λούις Άμστρονγκ και της Έλα Φιτζέραλντ, την τρομπέτα του Ντίζι Γκιλέσπι και τους δακτυλισμούς του Άρτ Τατούμ στο πιάνο, ο σκηνοθέτης, τζαζίστας και ο ίδιος, εικονογραφεί με το απaráμιλλο στιλ του τέσσερα κομμάτια της τζαζ.





Το κορίτσι  
και τα άλογα που χορεύουν  
του Δημήτρη Σπύρου  
Ελλάδα, 2002, έγχρωμο, 15', ντοκιμαντέρ

Στην ετήσια γιορτή του νησιού τους, οι ξενιτεμένοι άντρες, ναυτικοί οι περισσότεροι, επιστρέφουν για να γιορτάσουν με τους δικούς τους. Κάποιοι όμως δεν γυρίζουν κι ένα κορίτσι βιώνει διαφορετικά τη γιορτή.



Αθέμιτος συναγωνισμός  
του Δήμου Αβδελιώδη  
Ελλάδα, 1983, έγχρωμο, 22

Ένας γυρολόγος παρέα με έναν μικρό κλέβουν από ένα φορτηγό καρπούζια. Εκθέτουν το κλεμμένο εμπόρευμα και όταν αρχίζουν να φθάνουν οι πρώτοι πελάτες, έρχονται αντιμέτωποι με δυο γύφτους.

## II. ΤΑΙΝΙΕΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΟ ΚΟΙΝΟ

### α. Με υπόθεση

**Το Βουνό μπροστά**  
του Βασίλη Ντούρου  
Ελλάδα, 2008, έγχρωμο, 102΄

**Η** ταινία έχει ως θέμα τις ελληνοαλβανικές σχέσεις και τον ρατσισμό που διέπει και τις δύο χώρες. Η υπόθεση εκτυλίσσεται σε ορεινό χωριό της Ηπείρου, όπου ένας Μουσουλμάνος κι ένας Χριστιανός φιλονικούν για το ποιος θα ρίξει πυροτεχνήματα στην Ανάσταση.

**Μπαζ**  
του Σπύρου Ταραβήρα  
Γερμανία-Ελλάδα, 2005,  
έγχρωμο, 120΄, ντοκιμαντέρ

**Η** ζωή του Α. Ι. Μπεζερίδη ή Μπαζ, που γεννήθηκε το 1908 στη Σαμψούντα και εργαζόταν ως σεναριογράφος στο Χόλιγουντ. Ένα φιλμ γεμάτο ζωντάνια, αλλά και χιούμορ, που εμπνέεται από την πηγαία προσωπικότητα του βιογραφούμενου.

**Μπραζιλιερίνιο**  
του Μίκα Καουρισμάκι  
Βραζιλία-Σουηδία-Ελβετία, 2005,  
έγχρωμο, 90΄, ντοκιμαντέρ

**Ε**να ντοκιμαντέρ για το Choro, την πρώτη αυθεντική βραζιλιάνικη αστική μουσική. Παρουσιάζει την ιστορία αλλά κυρίως την πολύχρωμη εικόνα της ζωτικότητας του Choro, με εκπληκτικούς μουσικούς και το συγκρότημα “Trio Madeira Brasil”.







## Ονειρο σε άσπρο φόντο

του Δημήτρη Σπύρου

Ελλάδα, 1996, έγχρωμο, 81'

**Ο**ταν ο Κινηματογράφος γιορτάζει τα εκατό χρόνια του, ένας νέος σκηνοθέτης βρίσκεται καταχρεωμένος από την ταινία του, καθώς δεν βρίσκει γραφείο διανομής. Την ίδια περίοδο μπαίνει στη ζωή του μια όμορφη και πνευματώδης γυναίκα...



## Η Μαυρομμάτα

του Δημήτρη Σπύρου

Ελλάδα, 1994, έγχρωμο, 69', ντοκιμαντέρ

**Η** μαύρη κορινθιακή σταφίδα υπήρξε για πολλές δεκαετίες το κύριο εξαγωγικό προϊόν της Ελλάδας και καθόρισε σε μεγάλο βαθμό την ανάπτυξη της. Η ταινία διερευνά τη σχέση του προϊόντος με την κοινωνική και πολιτιστική εξέλιξη της δυτικής Πελοποννήσου.

## Πώς θα κλείσετε τις προβολές

Οι εκπαιδευτικές προβολές για τα σχολεία γίνονται ύστερα από συνεννόηση μαζί μας στα τηλέφωνα:  
210 8664030, 210 8664378, 210 8660951 (πρωινές ώρες), 210 8612476 (απογευματινές ώρες)  
fax: 2108662344 210, 8664030

Στην Αθήνα οργανώνουμε προβολές στο Cιné Φιλίπ  
ή σε κινηματογράφο πλησίον του σχολείου σας, που επιλέγουμε από κοινού

Σε κάθε πόλη της Ελλάδας, σε αίθουσα που επιλέγουμε από κοινού

Σημείωση: Όλες οι οργανωμένες προβολές από το ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ  
γίνονται με **μειωμένο εισιτήριο**



# Ciné Φιλίπ

ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΚΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΤΕΚΙ  
ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

- Ταινίες Τέχνης
- Κινηματογραφικά εργαστήρια για παιδιά και νέους
- Σεμινάρια για εκπαιδευτικούς
- Θεματικά αφιερώματα
- Προβολές για σχολεία – Καφέ – Βιβλιοπωλείο

**Σινεμά με ταυτότητα**

Δροσοπούλου & Θάσου 11 (πλατεία Αμερικής), Αθήνα  
Τηλ.: 210 8612476, 210 8647444

## II. ΤΑΙΝΙΕΣ ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΟ ΚΟΙΝΟ

### β. Μικρού μήκους



#### Ερμηνεία

του Δημήτρη Σπύρου

Ελλάδα, 1986, έγχρωμο, 22΄

**Μ**ερικά χρόνια μετά την πτώση της στρατιωτικής δικτατορίας στην Ελλάδα, μια απροσδόκητη συνάντηση σε κινηματογραφικό πλατό, κατά τη διάρκεια του γυρίσματος μιας ταινίας: ένας βασανιστής έρχεται αντιμέτωπος μ' ένα από τα θύματά του.





9η Ευρωπαϊκή Συνάντηση Νεανικής  
Οπτικοακουστικής Δημιουργίας

9th European Meeting of Young  
Peoples' Audiovisual Creation

2009

4-12 Δεκεμβρίου / December



camera zizanio '09

# 12<sup>th</sup> Olympia Film Festival 2009

for Children and Young People



[www.olympiafestival.gr](http://www.olympiafestival.gr)

## PYRGOS, November 28 – December 12

HELLENIC MINISTRY OF CULTURE • PREFECTURE OF ILIA • YOUTH PLAN

HELLENIC MINISTRY OF EDUCATION / GENERAL SECRETARIAT OF YOUTH

GENERAL SECRETARIAT OF COMMUNICATION - GENERAL SECRETARIAT OF INFORMATION

MUNICIPALITY OF PYRGOS • UNION OF MUNICIPALITIES OF THE ILIA PREFECTURE • HELLENIC AUDIOVISUAL INSTITUTE

MEDIA DESK HELLAS • NATIONAL BOOK CENTRE • ILIAKI S.A. • PATAKIS EDITIONS

SPONSOR: ERT S.A.





[www.olympiafestival.gr](http://www.olympiafestival.gr)  
[www.neanikoplano.gr](http://www.neanikoplano.gr)



# ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΟΥ ΝΕΑΝΙΚΟΥ ΠΛΑΝΟΥ



Νίκος Θεοδοσίου –  
Δημήτρης Σπύρου

## Το παιδί στον ελληνικό κινηματογράφο

Η πιο ολοκληρωμένη ιστορία του παιδικού και νεανικού κινηματογράφου στην Ελλάδα. Μια πολυτελής έκδοση με κείμενα, σπάνιες αφίσες, φωτογραφίες, προγράμματα και άλλα ντοκουμέντα.

## Τα παιδιά στις ταινίες του Φρανσουά Τριφώ

Εκτενής μελέτη για τις ταινίες του «κορυφαίου σκηνοθέτη της παιδικής ηλικίας»: Οι επιρροές του, οι ιδιαιτερότητες της σκηνοθεσίας ταινιών με παιδιά για παιδιά, τα προβλήματα της ερμηνείας των παιδιών-ηθοποιών, η σημασία του ευανάγνωστου στο στάδιο σενάριο-σκηνοθεσία-μοντάζ και ανάλυση των ταινιών για την παιδική ηλικία.



## Ο μετανάστης κινηματογράφος

Η συμβολή των Ελλήνων της διασποράς, στην ανάπτυξη του κινηματογράφου. Η μοναδική αυτή έρευνα βασίζεται σε πρωτογενείς πηγές και αποκαθιστά πολλές αλήθειες.

## Χρήστος Κωνσταντόπουλος (επιμέλεια) Ροβήρος Μανθούλης: Μια ζωή ταινίες

Πλήρης καταγραφή του φιλικού έργου του κορυφαίου ντοκιμαντερίστα, που συνοδεύεται από θεωρητικά κείμενα, κριτικές, σχόλια και πλούσιο φωτογραφικό υλικό. (Συνέκδοση με τις εκδόσεις Αιγόκερως)



Διάθεση: ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ - Ρόδου 18, 112 52 - ΑΘΗΝΑ  
τηλ.: 210 8664470, fax: 210 8662344, e-mail: olyffest@otenet.gr

# Neaniko Plano *Subtitles*

**Πριν από χρόνια ο υποτιτλισμός των ταινιών ήταν μια πολύπλοκη υπόθεση.  
Τώρα είναι υπόθεση του Νεανικού Πλάνου.**

**Τ**ο 2000, το Νεανικό Πλάνο δημιούργησε ένα τμήμα ταυτόχρονου υποτιτλισμού των ελληνικών και ξενόγλωσσων ταινιών, το Neaniko Plano Subtitles βασίζεται σε ειδικό πρόγραμμα ηλεκτρονικού υπολογιστή επεξεργασμένο από έλληνες προγραμματιστές ειδικά για το Νεανικό Πλάνο και σε ένα επιτελείο ειδικευμένων μεταφραστών και τεχνικών, που δίνει τη δυνατότητα να γίνεται προσαρμογή των υποτίτλων ταυτόχρονα με την προβολή της ταινίας. Το ευέλικτο σχήμα του συγκεκριμένου συστήματος υποτιτλισμού και το χαμηλό κόστος του γκρεμίζει τον οποιονδήποτε φραγμό προβολής ξενόγλωσσας ταινίας στην Ελλάδα, αλλά και ελληνικής ταινίας με ξενόγλωσσους υπότιτλους. Αναλαμβάνει την κάλυψη των μεταφραστικών και υποτιτλιστικών αναγκών οποιασδήποτε διοργάνωσης, μικρής ή μεγάλης.

**Μεταφράσεις.** Το μεταφραστικό τμήμα του Νεανικού Πλάνου απαρτίζεται από έμπειρους επαγγελματίες μεταφραστές και αναλαμβάνει τη μετάφραση κάθε είδους εντύπου, ελληνικών ή ξενόγλωσσων σεναρίων και τον υποτιτλισμό ταινιών σε οποιαδήποτε μορφή.

**Μηχανήματα Εικόνας και Ήχου.** Το τμήμα τεχνικής υποστήριξης του Νεανικού Πλάνου αναλαμβάνει την τεχνική κάλυψη οποιασδήποτε προβολής σε οποιοδήποτε φόρμα (φιλμ ή βίντεο), σε εικόνα και ήχο και διευκολύνει την πραγματοποίηση εκδηλώσεων και σε περιοχές που δεν διαθέτουν την απαραίτητη τεχνική υποδομή.

## **Συνεργασίες:**

Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

Πανόραμα Ευρωπαϊκού Κινηματογράφου – εφημερίδα «Ελευθεροτυπία»,

Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας, Πρεσβεία Δανίας



ΝΕΑΝΙΚΟ ΠΛΑΝΟ

Ρόδου 18, 112 52 - ΑΘΗΝΑ

τηλ.: 210 8664470, fax: 210 8662344

[www.neanikoplano.gr](http://www.neanikoplano.gr)